Porównanie tłumaczeń Jana 10:42

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I wielu uwierzyło w Niego tam. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I uwierzyło wielu tam w Niego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I wielu tam w Niego uwierzyło.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I liczni uwierzyli w niego tam. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I uwierzyło wielu tam w Niego |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | I wielu tam w Niego uwierzyło. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I wielu tam uwierzyło w niego. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I wiele ich tam uwierzyło weń. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A wszytko, cokolwiek Jan o tym opowiedział, prawda była. I wiele ich uwierzyło weń. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I wielu tam w Niego uwierzyło. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I wielu tam w niego uwierzyło. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | I wielu tam uwierzyło w Niego. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Tam też wielu uwierzyło w Niego. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | I wielu tam w Niego uwierzyło. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | I wielu tam w niego uwierzyło. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | I tam wielu uwierzyło w Niego. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І багато хто там повірив у нього. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | I wieloliczni wtwierdzili jako do rzeczywistości do niego tam. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I wielu tam uwierzyło względem niego. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | I wielu obecnych tam składało w Nim swą ufność. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I wielu w tam w niego uwierzyło. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | I wielu uwierzyło Mu. |

1. 1) <x>500 2:23</x>; <x>500 7:31</x>; <x>500 8:30</x>; <x>500 11:45</x>; <x>500 12:11</x> [↑](#footnote-ref-2)